



# 「中文傳意」課程的學與教

唐世陶 莫華

香港科技大學語言中心

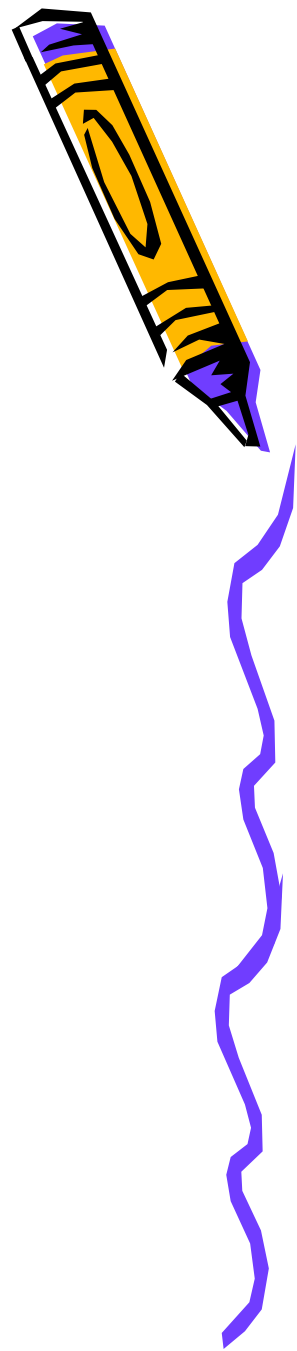
[lcktong@ust.hk](mailto:lcktong@ust.hk), [lcmokwa@ust.hk](mailto:lcmokwa@ust.hk)



聽  
說  
讀  
寫

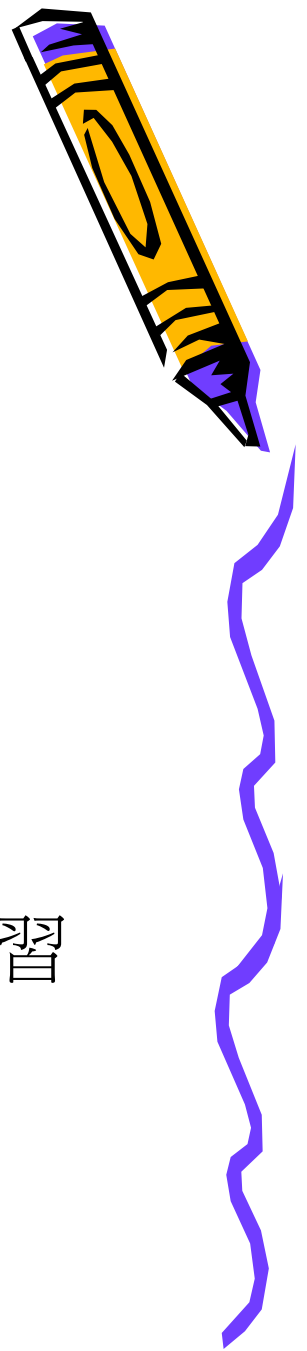
中文傳意  
課程 ①

香港科技大學  
THE HONG KONG UNIVERSITY OF  
SCIENCE AND TECHNOLOGY



# 開設「中文傳意」課程的考慮

- 普通話教學在中小學的普及：
  - 「一九九八年轉為核心科目」
  - 「目前幾乎所有小一至中三的學生均學習普通話」（語常會p.21）



# 開設「中文傳意」課程的考慮

- 中文語文能力的新需求：
  - 「語文能力是人們『獲取和建構知識的工具』，它『對個人的智能及社交發展、學術成就及事業前途都有深遠的影響』」（語常會p.3）
  - 「必須把語文四項主要技巧（即聽、說、讀、寫）的學與教結合起來，語文學習才有意義和具實用價值」（語常會p.28）

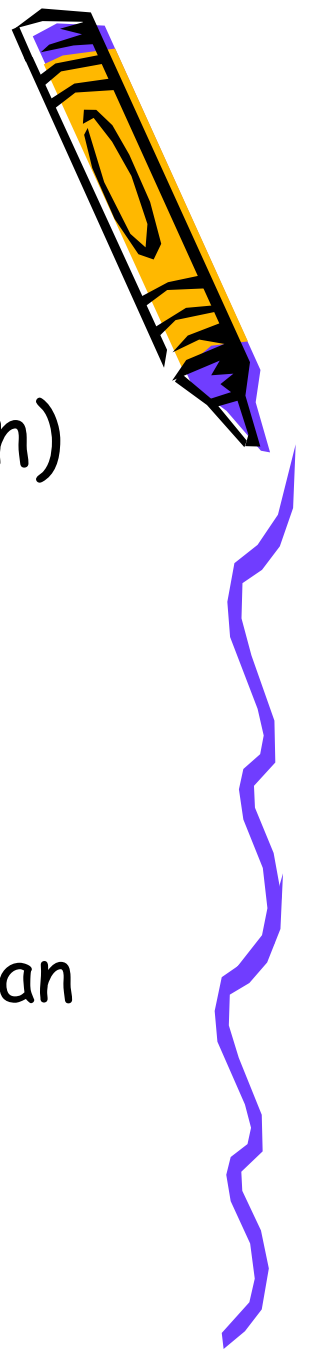


# 「中文傳意」課程的設計

- 以認知為中心的建構主義學習理論認為，知識是學習者在種種活動中建構起來的對事物的認知。



# 「中文傳意」課程的設計

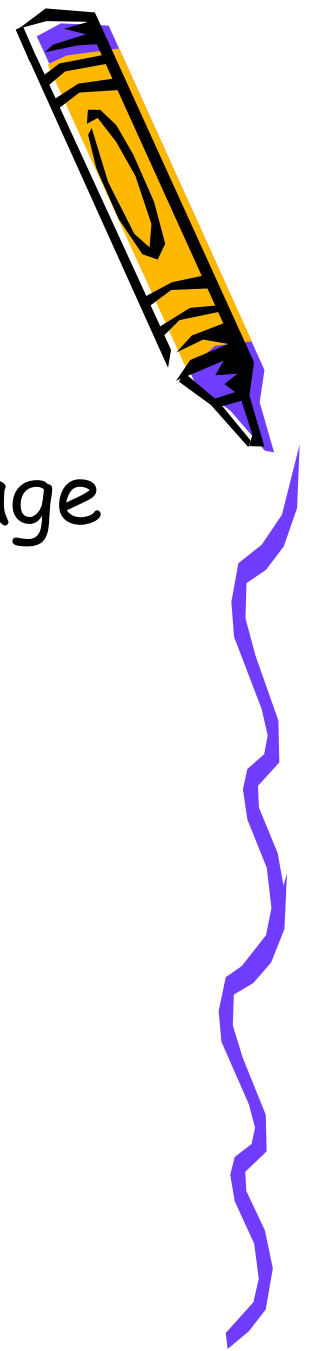


- 實踐的重要 (learning through action)
  - The university expects excellence in abstract knowledge, not practical capacity. However, the reality of practice is the reverse: workplaces depend on practical capacity more than abstract knowledge. (Fox, 1997)



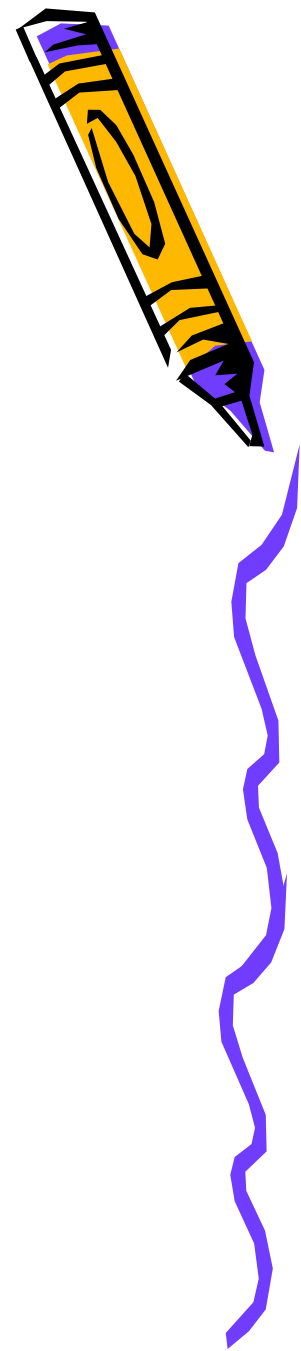
# 「中文傳意」課程的設計

- 「任務」教學法 (task-based language teaching and learning)
- 解困為本模式 (problem-based learning)



# 「中文傳意」課程的設計

- 單元
- 目標
- 任務
- 活動
- 產品

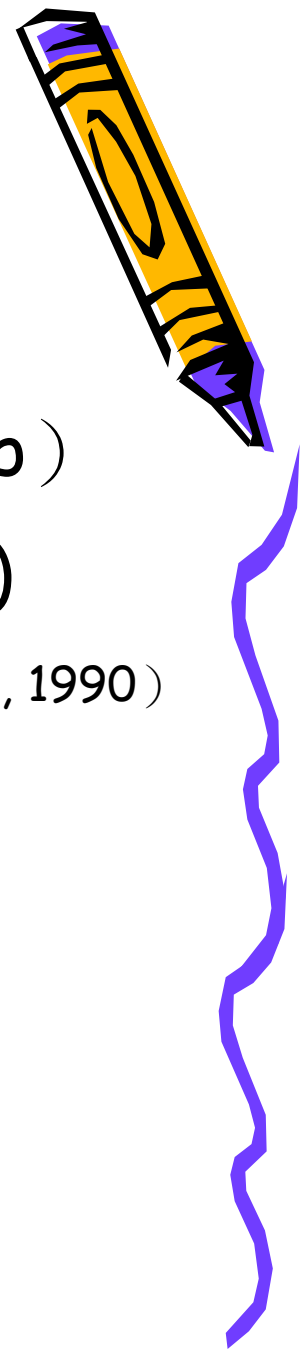




# 「中文傳意」課程的教學

學習方式：「自下而上」(bottom-up)  
「自上而下」(top-down)

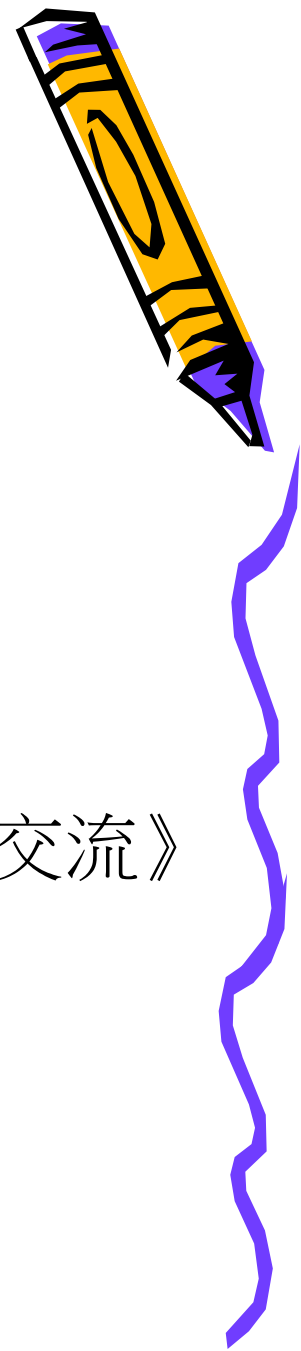
(Richards, 1990)



# 「中文傳意」課程的教學

## 《中文傳意課程 I》

- 學習對象：理工學院一年級學生
- 課程內容：《訪問》、《接待》、《交流》



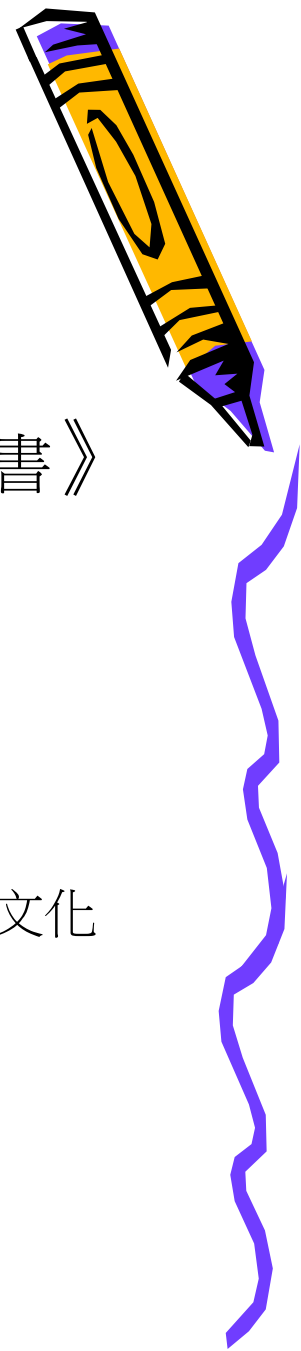
# 「中文傳意」課程的教學

產品

《接待內地大學生交流團工作計畫建議書》

口頭報告建議計畫

- 要求：
- 有文化內涵 - 了解香港高等教育情況和社會文化
  - 實地考察
  - 內容豐富、有意義、有特色、有創意



# 「中文傳意」課程的教學

## 教學步驟：

- 明確「工作」場以及「產品」和要求
- 確定「工作」目標：*如何擬定建議書、參與遴選策略*
- 展開「工作」：*蒐集、交流、分析、選取資料*
- 完成「任務」，製成「產品」



# 「中文傳意」課程的教學

教學效果【學生習作】

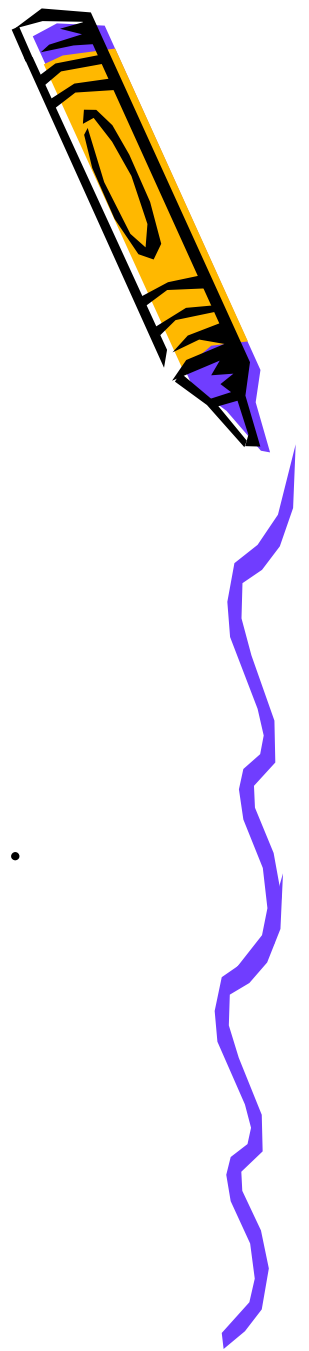
籌辦「中港大學生交流活動」建議書

讓內地的大學生

- 目標一：了解香港的高等教育狀況
- 目標二：了解香港的文化特色和歷史，加深對香港社會的認識
- 目標三：香港極具特色的交通網絡
- 目標四：體驗到本港的購物文化
- 目標五：感受香港美食之都的特色



# 「中文傳意」課程的教學



教學效果

籌辦「中港大學生交流活動」建議書

活動形式：

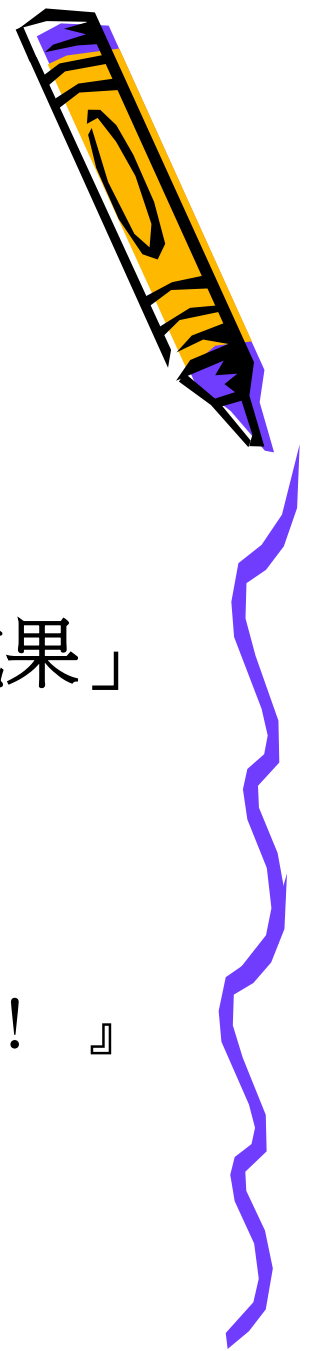
參觀大學、展覽館、香港貨櫃碼頭.....

參加報告會、座談會、城市論壇.....

觀光旅遊、逛街購物、品嚐美食.....



# 「中文傳意」課程的教學



## 教學效果

- 「目標」單一、明確，直接導向學習「成果」  
有利於激發學習動機

問卷調查： 80%學生滿意

學生意見：『能學到東西』

『個個都想做到最好，還不拼命！』

『上課不悶』



# 「中文傳意」課程的教學



## 教學效果

- 完成「產品」過程複雜，能給學生提供了協作、探索、運用中文聽說讀寫技能

購物

交通

建議書





# 「中文傳意」課程的教學



## 教學效果

- 依據學生完成「產品」的需求適當調整教學內容

口頭報告 → 互相評議 → 擬寫建議書



# 「中文傳意」課程的教學

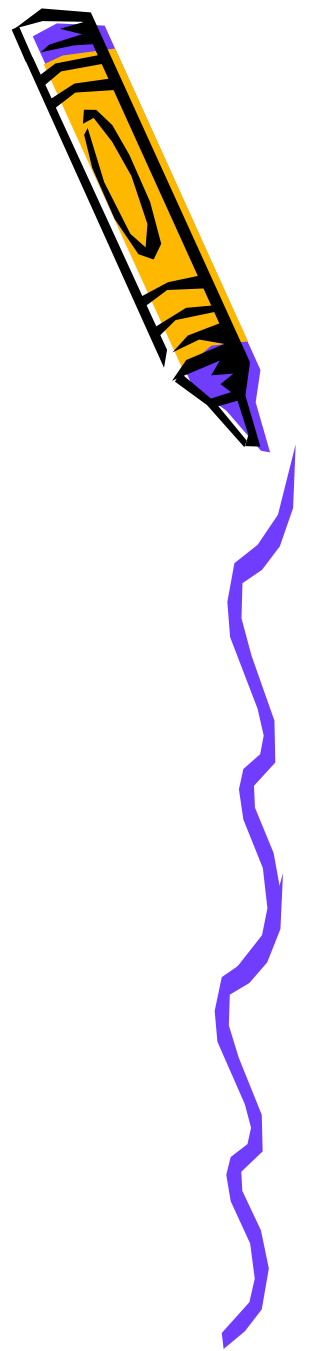


## 教學效果

- 「單元」包含多個情景，給學習活動提供更廣闊的空間和自由



# 「中文傳意」課程的教學



## 教學效果

- 改變學生-教師角色

學生主導 ↔ 教師支援



# 「中文傳意」教學展望

加速學習系統創始人、Motorola、  
IBM諮詢顧問柯林·羅斯：

『幾乎每天都有科學上和技術上的突破，  
全球的資料庫正以前所未有的速度擴大。  
每隔兩、三年，知識就增長一倍。』

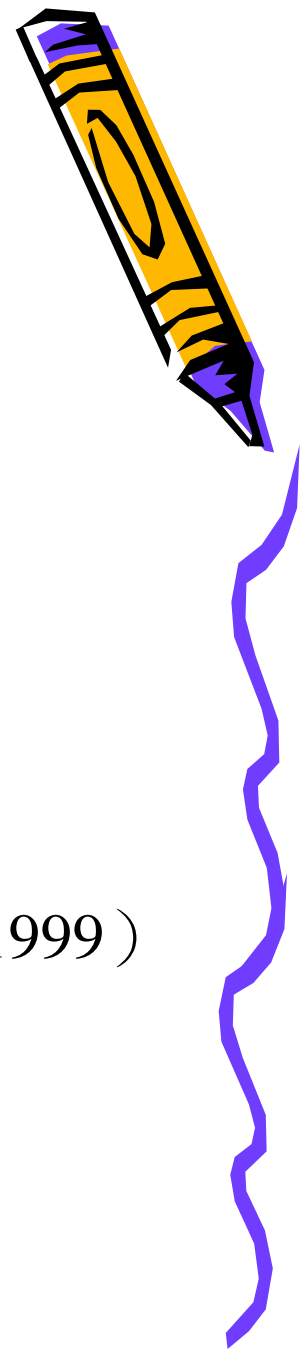
『**21**世紀學習法則：用一半的時間，學習  
兩倍的知識和技能。』



# 「中文傳意」教學展望

- 建構中文知識，傳意技巧
- 『學習如何學習』

(羅斯，尼可 1999)



謝謝！ 請提問..

